

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 7 năm 2026 No.88



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Lễ hội Toyoake (豊明夏まつり)



Phòng xã hội cộng sinh

Lễ hội mùa hè Toyoake 2026 sẽ được tổ chức!



【Thời gian】 Ngày 1 tháng 8 (Thứ Bảy) ・ Ngày 2 tháng 8 (Chủ nhật) 16h~21h

【Bắn pháo hoa】 Ngày 2 tháng 8 (Chủ nhật) Từ 20h~

【Địa điểm】 Nhà văn hóa Thành Phố (Bunkakaikan—文化会館) và bãi đỗ xe.

【Khác】 Lễ hội vẫn tiến hành khi trời mưa ・ Không tiến hành khi có giông bão.

Ngày dự bị chỉ bắn pháo hoa: Ngày 6 tháng 9 (Chủ nhật)

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ ・ Phòng bảo hiểm y tế ・ Phòng chăm sóc người cao tuổi

Thời hạn nộp : Ngày 31 tháng 7 (Thứ sáu)



○Thuế tài sản cố định (固定資産税) ・ Thuế quy hoạch đô thị (都市計画税) Kỳ 2

○Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国民健康保険税) Kỳ 1

○Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料) Kỳ 1

○Phí bảo hiểm điều dưỡng (介護保険料) Kỳ 1

※Không thực hiện việc chuyển khoản lại

◆ Vé Toyoa - Dự án với sự tham gia của toàn dân - Đối sách ứng phó với vật giá tăng cao

(全市民に商品券を郵送します 一豊明全市民参加型物価高対策事業「とよあ券」一)

Liên hệ: Trung tâm hỏi đáp về vé Toyoa- Vé mua hàng tại Thành phố Toyoake

📄 Thời hạn nhận vé điện tử

Vé điện tử (1500 yên) có thời hạn nhận đến 20 tháng 7 (Thứ hai, ngày lễ)

Không thể nhận vé nếu quá thời hạn nhận quy định.①②

📄 Phát vé giấy

Đối với những người chưa nhận vé điện tử, Thành phố sẽ phát vé giấy nếu có nguyện vọng nhận vé giấy thay cho vé điện tử (Vé giấy 500 yên)



■ Thời hạn nhận: 1/8 (Thứ bảy) ~ 31/8 (Thứ hai)

● Quay dịch vụ vào ngày thường

Thời gian: Thứ hai~Thứ sáu (Trừ ngày lễ), 9h~17h
(tiếp nhận đến 16h45)

Địa điểm: Phòng hỗ trợ công nghiệp tầng 2 Văn phòng HC Thành Phố

● Mở cửa đặc biệt vào thứ 7, chủ nhật.

Thời gian: 1/8 (Thứ bảy) . 2/8 (Chủ nhật) . 8/8 (Thứ bảy) .
9/8 (Chủ nhật) ① 9h~12h ② 13h~17h

Địa điểm: ①Phòng họp 4 - Tầng 1 Toà nhà mới Văn phòng hành chính TP ②Phòng họp nhà văn hóa cộng đồng phía nam (trước ga Zengo)

■ Xuất trình khi mang đến

● Mã QA chuyên dụng cho nhận vé điện tử

● Xác nhận danh tính (Bằng lái xe, thẻ mã số cá nhân...)

※Cần thiết phải có giấy uỷ quyền nếu người đến quầy không phải là người trong hộ gia đình.



Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.



Phòng hỗ trợ Nuôi dạy trẻ

Kế hoạch tháng 7 • tháng 8



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健診) Địa điểm : Trung tâm chăm sóc sức khỏe Thành Phố

Tên gọi	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Địa điểm	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Sinh tháng 4 năm 2026	Ngày 19 tháng 8 (Thứ Tư)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe Thành phố 	☐ Thành phố sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ☐ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang theo. * Tháng 7 thư hướng dẫn sẽ được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con.
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 1 năm 2025	Ngày 6 tháng 8 (Thứ Năm)		
Khám nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 4 năm 2024	Ngày 7 tháng 8 (Thứ Sáu)		
Khám sức khỏe trẻ em 3 tuổi	Sinh tháng 7 năm 2023	Ngày 4 tháng 8 (Thứ Ba)		
		Ngày 5 tháng 8 (Thứ Tư)		



Tiêm phòng định kỳ (定期予防接種)

Trẻ em: Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, năm loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV).

Thai phụ: Vắc xin phòng ngừa vi rút RS cho cả mẹ và con

Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Vui chơi. Giao lưu (あそび. 子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng
Hội giao lưu gia đình có con đa thai (Hội Sakuranbo)	Tháng 7 là lịch nghỉ	Trung tâm hỗ trợ nuôi con 「Takenoko」	Cha mẹ và con trong gia đình có con đa thai
Nhà trẻ<< Hội thảo giao lưu về nuôi dạy con cái >> (Tham gia tự do) Hãy trực tiếp đến	Ngày 14 (Thứ ba) 10h ~ 11h	Aoitōri. Sakae. Nanbu. Seibu	Trẻ em từ 0 tuổi đến trước khi nhập học và người giám hộ.
	Ngày 21 (Thứ ba) 10h ~ 11h	Futamuradai. Yakata. Chubu	



Lớp học. Thông tin nuôi dạy con (まなび. 子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng	Số người tối đa	Đăng ký
Lớp học cho thai phụ 「Hãy làm thử ! Phần chăm sóc bé yêu」	Ngày 25 (Thứ bảy) 10h~11h30	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Thai phụ và gia đình 	32 Người	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake (Ưu tiên thứ tự đến trước) 
Lớp học gia đình 「Thông tin nuôi dạy con và phân đọc truyện cho bé yêu」	Ngày 14 (Thứ ba) 13h20~14h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)		14 Người	
Học về ăn dặm (Phần đầu)	Ngày 21 (Thứ ba) ① 13h10~13h55 ② 14h30~15h15	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)	Trẻ bắt đầu ăn dặm và người giám hộ	Mỗi khung giờ ①② 10 nhóm	
Học về ăn dặm (Phần cuối)	Ngày 28 (Thứ ba) 10h15~11h15	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Trẻ từ 9~11 tháng bắt đầu ăn dặm 3 bữa trong ngày và người giám hộ	10 Nhóm	

Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.



◆ Tư vấn nhi đồng (児童相談)

Trung tâm gia đình trẻ em (Thuộc phòng hỗ trợ nuôi con)

Những ba mẹ đang lo lắng về việc dạy dỗ, phát triển con cái và việc con cái không đến trường... hãy tham gia tư vấn (có thể tư vấn qua điện thoại).



Thời gian: Thứ hai ~ Thứ sáu (Ngoại trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ) 9h~17h.

Địa điểm: Phòng hỗ trợ nuôi con, tầng 2 Toà nhà mới Văn phòng Hành chính Thành Phố.

Nội dung: Tư vấn về trẻ em đang sinh sống trong Thành Phố (Trẻ em dưới 18 tuổi)

Hẹn trước: Không cần hẹn trước.

Khác: 「Tư vấn viên」 Nhân viên tư vấn gia đình.

◆ Việc phòng ngừa bệnh sốc nhiệt là quan trọng !

Có thể thực hiện các biện pháp phòng ngừa ngay từ bây giờ

(熱中症は予防が大切！今からできる対策)



Sốc nhiệt là xảy ra khi cơ thể không thể thích ứng với môi trường có nhiệt độ và độ ẩm cao. Do sự mất cân bằng giữa lượng muối và lượng nước trong cơ thể và kỹ năng điều hoà thân nhiệt bị giảm sút nên dẫn đến thể trạng không tốt.

Những ngày cần phải đặc biệt chú ý như những ngày đột ngột nắng lên sau mưa.

những ngày gió yếu, những ngày có độ ẩm cao.

Theo ước tính bệnh sốc nhiệt xảy ra trong nhà khoảng 50%. Ngoài ra trong lúc ngủ, cơ thể đổ mồ hôi nhiều nên có nguy cơ dẫn tới sốc nhiệt.

Những lưu ý để phòng tránh bệnh sốc nhiệt

Bổ sung nước

Dù ở trong nhà hay đi ra ngoài, ngay cả lúc không thấy khát nước, hãy uống 1,2 lít nước mỗi ngày
Hãy hạn chế uống cafe và đồ uống có cồn



Môi trường

Trong nhà: - Hãy điều chỉnh nhiệt độ điều hòa trong phòng khoảng 28 độ, - Treo rèm cửa chắn sáng và màn che để chắn ánh nắng trực tiếp.

Ngoài trời: - Đội mũ và che ô, đi ở những nơi râm mát tránh ánh nắng trực tiếp. - Hãy nghỉ giải lao thường xuyên.

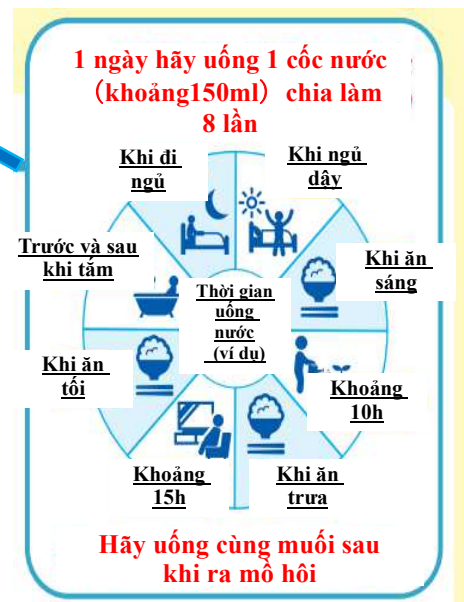
Trang phục

Hãy mặc trang phục thoáng mát, hút ẩm, nhanh khô, dùng gói giữ lạnh, nước, khăn lạnh, ... để làm mát cơ thể

Ăn uống, Ngủ

Giữ thể trạng qua việc ăn uống cân bằng dinh dưỡng và ngủ đủ giấc.
Hồi phục sức khoẻ qua việc bổ sung đạm có trong thịt, cá và các sản phẩm từ đậu tương. Bổ sung vitamin và khoáng chất có trong rau và hải sản.

Trẻ em dễ chịu ảnh hưởng từ khí hậu bên ngoài vì chức năng điều hoà thân nhiệt chưa hoàn chỉnh và người cao tuổi khó cảm nhận được thời tiết nóng và khi nào mình bị khát nên cần đặc biệt lưu ý.



Hãy xác nhận trên trang Thông tin về phòng tránh bệnh sốc nhiệt của Bộ môi trường

◆Chơi nước tại hồ bơi Copin Toyoake. (プール開放)



Ban phụ trách thể dục thể thao, văn hoá – Phòng giáo dục

【Thời gian】 Ngày 28 tháng 7 (Thứ ba) • Ngày 9 tháng 8 (Chủ nhật) • Ngày 16 tháng 8 (Chủ nhật) • Ngày 18 tháng 8 (Thứ ba) • Ngày 25 tháng 8 (Thứ ba)
Buổi sáng **10:00-12:00** Buổi chiều **13:00-15:00**

【Địa điểm】 Copin Swimming School Toyoake (cạnh Toà nhà 54 – Toyoakedanchi)

【Đối tượng】 Người dân trong Thành Phố (Hãy mang theo giấy tờ tùy thân)

【Số lượng tham gia】 Tối đa 60 người trong 1 khung giờ.

【Phí tham gia】 Miễn phí

【Đồ mang theo】 Giấy tờ tùy thân (chỉ người lớn), quần áo bơi, mũ bơi, khăn...

【Đăng ký】 Tiếp nhận đăng ký vào ngày đến.

【Lưu ý】 ① Vì số lượng bãi đậu xe có hạn nên vui lòng không đến bằng ô tô. ② Trẻ em chưa đến tuổi đi học cần có người giám hộ đi cùng. 1 trẻ em đi cùng 1 người giám hộ. ③ Cần thiết phải mặc đồ bơi và đội mũ khi vào trong bể bơi (Không có dịch vụ cho thuê đồ và mũ bơi). Học sinh từ lớp 1 tiểu học trở xuống và có chiều cao dưới 120cm cần thiết phải đeo phao tay khi vào bể bơi. ④ Về những lưu ý khác hãy xác nhận trên trang Web Thành Phố



Website thành phố Toyoake

◆Xin miễn đóng bảo hiểm hưu trí quốc gia, v.v. (国民年金保険料免除手続き)

Văn phòng tiền trợ cấp Kasadera Điện thoại 052-822-2512



Những cá nhân gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc gia do thu nhập trong năm Reiwa 8 thấp, v.v... có thể nộp đơn xin miễn hoặc trì hoãn nộp khoản phí từ tháng 7 năm 2026 đến tháng 6 năm 2027. Nếu chưa nộp phí bảo hiểm hưu trí hoặc không nộp đơn xin miễn, có thể sẽ không được nhận trợ cấp hưu trí hàng năm khi bị khuyết tật hoặc gia quyền sẽ không được nhận hưu trí hàng năm khi người đóng bảo hiểm hưu trí đã mất.

【Đối tượng】 Những cá nhân gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc gia do thu nhập của năm Reiwa 7 thấp, v.v...

【Đăng ký】 Bắt đầu tiếp nhận từ ngày 1 tháng 7 (thứ tư).

Đơn xin miễn giảm và những giấy tờ khác (có thể tải từ trang web của cơ quan hưu trí quốc gia) sau đó nộp qua đường bưu điện gửi tới Phòng bảo hiểm y tế thuộc Văn phòng hành chính TP (〒470-1195, không cần ghi địa chỉ) hoặc gửi qua bưu điện tới văn phòng nenkin Kasadera (〒457-8605 Nagoyashi – Minamiku – Sakushitacho 3-21)



◆Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài. (外国人無料相談会)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 ① Ngày 19 tháng 7 (Chủ nhật) ② Ngày 20 tháng 9 (Chủ nhật) 13h:00-16h:00
1 người 30 phút

【Địa điểm】 ① Phòng hoạt động 3 Tầng 3 Toà nhà Minamikan Trung tâm giao lưu cộng sinh karatto (共生交流プラザ「カラット」南館3階活動室3)

【Đối tượng】 Cư dân thành phố có quốc tịch nước ngoài sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake.

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, việc làm liên quan đến người nước ngoài ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản ③ Đề nghị nhập tịch



④ Tư vấn từ chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Cách đăng ký】 Điện thoại đến Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố (TIRA) để đặt lịch hẹn (Nếu còn khung giờ trống có thể nhận tư vấn mà không cần đặt hẹn trước)



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake
@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL **0562-85-1031**

(8:30-17:15)

Phát hành: Phòng Xã hội cộng sinh- Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho
Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.